Porównanie tłumaczeń Rodzaju 19:23

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Gdy słońce wschodziło nad ziemią, Lot wchodził do Soaru. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Kiedy wschodziło słońce, Lot wchodził do Soaru. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Słońce wzeszło nad ziemią, gdy Lot wszedł do Soaru. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Wtem słońce weszło na ziemię, a Lot wszedł do Zoar. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Słońce wzeszło na ziemię, a Lot wszedł do Segora. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Słońce wzeszło już nad ziemią, gdy Lot przybył do Soaru. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Gdy słońce wzeszło nad ziemią, Lot wszedł do Soaru. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Słońce wzeszło już nad ziemią, gdy Lot dotarł do Soaru. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Gdy nad ziemią wzeszło słońce, Lot przyszedł do Soaru. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Słońce wzeszło już nad ziemią, gdy Lot dotarł do Coar. |
| PEC | Przekład literacki | Tora Pardes Lauder | Słońce wzeszło nad ziemią i Lot przybył do Coar. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Зійшло сонце на землю, і Лот ввійшов до Сиґору, |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Słońce wzeszło nad ziemią, kiedy Lot przybył do Coaru. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Słońce wzeszło nad ziemią, gdy Lot przybył do Coaru. |